

ELŐSZÓ

A *Német társalgás* a Híd szótárak tagjaként turistáknak, a nyelvvel ismerkedőknek, kezdő és haladó nyelvtanulóknak kíván segítséget nyújtani. A sorozat részét képezik az alapszótárak, melyek az adott nyelv legfontosabb szavait foglalják magukban, valamint olyan társalgási könyvek, melyek hétköznapi szituációkon keresztül mutatják be az ismertetett nyelv használatát.

A *Német társalgás* alapjául a *Lengyel társalgási zsebkönyv* szolgált (Bańcerowski Janusz – Bárkányi Zoltánné – Reiman Judit, 2008). Olasz Kamilla az alapvető szerkezetet megtartva, a német nyelv, kultúra sajátosságait figyelembe véve dolgozta át a kötetet. Számos olyan újabb kifejezéssel is bővítette a szöszedeket, amelyek a technika fejlődésével és az életmód változásával kerültek előtérbe napjainkban.

A *Német társalgás* első része rövid áttekintést nyújt a német nyelvtan legalapvetőbb szabályairól. A hangok kiejtését tárgyaló részben szögletes zárójelben szerepelnek a magyar hangrendszernek megfelelő kiejtések. Ezt követi az egyes szófajokról a legfontosabb tudnivalók összefoglalása, így a főnevek, melléknevek, névmások ragozása, az igeidők képzése példákkal szemléltetve. A nyelvtani áttekintést a német mondatok lehetséges szórendjének ismertetése zárja.

A Társalgási rész 17 nagy témakörbe rendezve magyarul és németül tartalmazza a mindennapi beszédhelyzetekben előforduló jellegzetes mondatokat, gyakori beszédfordulatokat. A szálláskeresés, a vásárlás, az étkezés, a szórakozás és az időjárás témaköre mellett a könyvben megtalálhatók többek között az internettel és az elektronikus fizetéssel kapcsolatos modern szófordulatok, mondatok. Az egymás alatt szereplő mondatok legtöbbször párbeszédként értelmezhetők, így nem törekedtünk minden esetben teljes mondatok megadására, hiszen a beszélt nyelvben is sokszor hiányos mondatokkal fejezzük ki magunkat. A / jellel elválasztott szavak, mondatok a vaglyagosságot fejezik ki, a választási lehetőséget adják meg a könyv olvasójának.

Egy-egy témakör áttekintését, szókincsének feldolgozását megkönnyítik a párbeszédes részek végén elhelyezkedő szöszedetek. Ezeket a részeket a Szavak és kifejezések cím vezeti be, valamint a

mellettük található függőleges vonal különíti el tipográfiaailag. A német főnevek névelőjét a szó után kerek zárójelben tüntettük fel. Az egymás alatt szereplő szavak többnyire ábécérendben követik egymást, így a kötet szótárként is használható. Az egy-egy szó jelentését pontosító kifejezéseket a szó alatt beljebb kezdve adtuk meg, például az *utca* szó alatt szerepelnek a következők: *főutca*, *mellékutca*, *keresztutca*, *zsákutca*, *egyirányú utca*. Ebben az esetben nem mindig törekedtünk az ábécérend megtartására, előfordult, hogy a szavak értelmét előbbre valónak ítéltük. Egyes szavak, kifejezések más fejezetekben is felbukkannak, hiszen ugyanarra a kifejezésre más helyzetekben is szükségünk lehet. Így például az *Étkezések* című rész végén ugyanúgy szerepelnek tejtermékek, italok nevei, mint az *Élelmiszerboltban* fejezet után álló szószedetben.

A kötetet ajánljuk mindazoknak, akik érdeklődnek a német nyelv és kultúra iránt. Haszonnal forgathatják a német nyelvterületre látogató turisták éppúgy, mint a hosszabb kinntartózkodást tervező munkavállalók. Segítséget nyújt a kezdő nyelvtanulók mellett a haladóknak is, mivel a német nyelv új elemei sem hiányoznak belőle.